



**RO** Tensiometru  
Instrucțiuni de utilizare

## Conținut

1. Prezentare.....	2	6. Accesarea și ștergerea valorilor măsurate.....	13
2. Indicații importante.....	3	7. Mesaj de eroare/remedierea erorilor.....	16
3. Descrierea aparatului.....	6	8. Curățarea și depozitarea aparatului și a manșetei....	17
4. Pregătire în vederea măsurării .....	7	9. Date tehnice .....	17
5. Măsurarea tensiunii .....	9		

## Stimată clientă, stimate client,

Ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră. Marca noastră simbolizează produse de calitate superioară, testate în detaliu, din domeniile căldură, terapie, tensiune/diagnosticare, greutate, masaj, frumusețe și aer.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru consultarea ulterioară, să le puneți la dispoziția altor utilizatori și să respectați indicațiile.

Cu deosebită considerație,  
Echipa dumneavoastră Beurer

## 1. Prezentare

Verificați tensiometrul Beurer BC 57 pentru a vă asigura că starea ambalajului este ireproșabilă și conținutul este complet.

Tensiometrul pentru încheietura mâinii servește la măsurarea non-invazivă și la supravegherea valorilor tensiunii arteriale a adulților. Cu ajutorul său puteți măsura într-un mod rapid și simplu tensiunea, puteți salva valorile măsurate și afișa evoluția acestora. În cazul unei eventuale aritmii, veți primi un mesaj de avertizare.

Valorile calculate sunt clasificate și interpretate grafic. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru consultarea ulterioară și permiteți accesul și altor utilizatori.

## 2. Indicații importante



### Explicația simbolurilor

În instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a aparatului și a accesoriilor sunt utilizate următoarele simboluri:

	Atenție
	Indicație Indicație privind informații importante
	Țineți cont de instrucțiunile de utilizare
	Element de utilizare tip BF
	Curent continuu
	Eliminare în conformitate cu prevederile Directivei WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice
	Producător

<b>Storage</b>  RH ≤85%	Umiditate a aerului și temperatură de depozitare admise
<b>Operating</b>  RH ≤85%	Umiditate a aerului și temperatură de funcționare admise
	A se proteja împotriva umezelii
	Număr serie
	Simbolul CE atestă conformitatea cu cerințele de bază ale Directivei 93/42/EEC privind produsele medicale.
	Semnele de certificare pentru produsele exportate în Federația Rusă și în statele din CSI



### Indicații privind utilizarea

- Pentru ca valorile să fie comparabile, măsurați-vă tensiunea întotdeauna la aceleași ore.
- Odihniți-vă cca. 5 minute înainte de fiecare măsurare!
- Dacă doriți să măsurați de mai multe ori tensiunea la aceeași persoană, așteptați câte 5 minute între fiecare măsurare.

- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurare nu trebuie să mâncați, să beți, să fumați sau să depuneți efort fizic.
- Repetați măsurarea în cazul în care aveți dubii cu privire la valorile măsurate.
- Valorile măsurate de dumneavoastră au scop exclusiv orientativ - ele nu înlocuiesc un consult medical!  
Discutați valorile cu un medic, însă nu luați niciodată decizii medicale pe baza acestora (de exemplu, stabilirea unei medicații și a dozelor aferente)!
- Nu utilizați tensiometrul la nou-născuți și pacienți cu preeclampsie. Vă recomandăm ca, înainte de a utiliza tensiometrul în timpul sarcinii, să consultați medicul.
- În cazul circulației defectuoase la nivelul unei mâini datorată bolilor vasculare cronice sau acute (printre altele îngustarea vaselor), exactitatea măsurării are de suferit. Optați în acest caz pentru un tensiometru cu măsurarea în partea superioară a brațului.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau care nu dețin experiență și/sau cunoștințe suficiente, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau când primesc indicații din partea acestuia cu privire la modul de utilizare a aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu acest aparat.
- Afecțiunile sistemului cardiovascular pot duce la măsurători eronate, respectiv la afectarea preciziei de măsurare. De asemenea, măsurătorile eronate pot apărea în cazul unei tensiuni foarte scăzute, a diabetului, a afecțiunilor circulatorii, a aritmiei sau a frisoanelor sau tremuraturii.
- Tensiometrul nu trebuie utilizat împreună cu un aparat chirurgical de înaltă frecvență.
- Utilizați aparatul numai pentru persoane cu circumferința încheieturii mâinii în intervalul indicat pentru aparat.
- Aveți grijă ca în timpul pompării să nu fie afectate funcțiile membrilor.
- Nu trebuie să împiedicați prea mult timp circulația sângelui prin măsurarea tensiunii. În cazul funcționării eronate a aparatului, scoateți manșeta de pe braț.
- Evitați aplicarea unei presiuni continue în manșetă, precum și măsurările frecvente. Poate rezulta afectarea fluxului sanguin, care poate să conducă la vătămări.
- Nu trebuie să strângeți manșeta pe un braț ale căror artere sau vene sunt supuse unui tratament medical, de exemplu perfuzie intravenoasă, respectiv terapie intravasculară sau derivație artero-venoasă.
- Nu aplicați manșeta la persoanele cu mastectomie.
- Nu așezați manșeta peste răni, deoarece acest lucru poate duce la alte vătămări.
- Aplicați manșeta exclusiv la nivelul încheieturii mâinii. Nu aplicați manșeta pe alte părți ale corpului.

- Tensiometrul funcționează exclusiv cu baterii.
- Dacă nu se acționează nicio tastă timp de 30 de secunde, funcția de oprire automată scoate tensiometrul din funcțiune pentru a conserva bateriile.
- Aparatul poate fi folosit numai în scopul descris în prezentele instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru defecțiuni cauzate prin utilizarea necorespunzătoare sau neglijentă a aparatului.
- Rețineți că transferul și salvarea datelor sunt posibile doar când tensiometrul este alimentat cu curent. De îndată ce bateriile se descarcă, tensiometrul nu mai afișează data și ora.



#### Indicații privind păstrarea și întreținerea

- Tensiometrul este alcătuit din elemente de precizie și elemente electronice. Precizia valorilor măsurate și durata de viață a aparatului depind de manipularea atentă a acestuia:
  - Protejați aparatul împotriva șocurilor, umezelii, impurităților, fluctuațiilor puternice de temperatură și acțiunii directe a radiațiilor solare.
  - Protejați aparatul împotriva căderii.
  - Nu îl utilizați în apropierea câmpurilor magnetice puternice, țineți-l departe de echipamente radio și de telefoane mobile.
- Dacă aparatul nu este folosit o perioadă mare de timp, vă recomandăm să scoateți bateriile.



#### Indicații privind manipularea bateriilor

- Când lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și căutați ajutor de specialitate.
- **⚠ Pericol de înghițire!** Copiii pot înghiți bateriile și se pot asfixia. De aceea, nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor!
- Respectați marcajele de polaritate Plus (+) și Minus (-).
- Dacă una dintre baterii s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o cârpă uscată.
- Protejați bateriile de căldura excesivă.
- **⚠ Pericol de explozie!** Nu aruncați nicio baterie în foc.
- Bateriile nu trebuie să fie încărcate sau scurtcircuitate.
- În cazul în care aparatul nu este utilizat o perioadă îndelungată, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.
- Utilizați numai același tip de baterie sau un tip de baterie cu aceeași valoare.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile simultan.
- Nu utilizați acumulatorii!
- Nu dezamblați, deschideți sau rupeți bateriile.



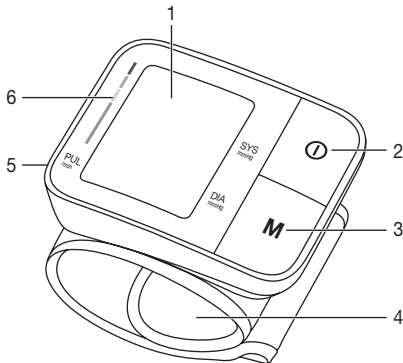
## Indicații privind reparațiile și eliminarea ca deșeu

- Bateriile nu trebuie eliminate la gunoiul menajer. Vă rugăm să eliminați bateriile consumate la centrele de colectare prevăzute în acest scop.
- Nu deschideți aparatul. În caz de nerespectare pierdeți garanția.
- Nu reparați sau ajustați personal aparatul. În acest caz nu se garantează funcționarea ireproșabilă.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienți sau de către comercianții autorizați. Înainte de a înainta o reclamație, verificați bateriile și înlocuiți-le dacă este cazul.
- În vederea protejării mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat la gunoiul menajer la finalul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați aparatul conform prevederilor Directivei – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind aparatele electrice și electronice vechi. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorităților locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.









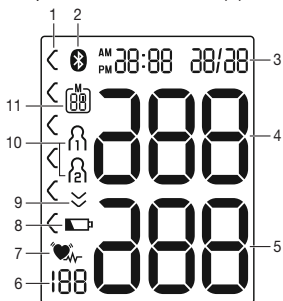
## 3. Descrierea aparatului

1. Ecran
2. Tasta **START/STOP**
3. Tasta de memorie **M**
4. Manșetă pentru încheietura mâinii
5. Capacul compartimentului de baterii
6. Scală pentru clasificarea valorilor de măsurare



## Afișaje pe ecran:

1. Clasificarea valorilor de măsurare
2. Simbol Transfer prin *Bluetooth*® 
3. Ora și data
4. Tensiune sistolică
5. Tensiune diastolică
6. Valoarea determinată a pulsului
7. Simbol Aritmie   
Simbol Puls 
8. Indicator pentru baterie 
9. Eliminarea aerului (săgeată)
10. Memorie utilizator  / 
11. Numărul spațiului de memorare/afișaj de memorie privind valoarea medie (R), dimineața (RM), seara (PM)



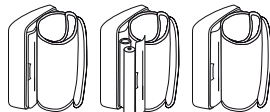
## Cerințe de sistem pentru software-ul pentru calculator „HealthManager“ de la Beurer

1. Sisteme de operare compatibile:
  - Windows XP SP3
  - Windows Vista SP1 sau ulterior
  - Windows 7
  - Windows 7 SP1
  - Windows 8
2. Arhitecturi compatibile:
  - x86 (32 Bit)
  - x64 (64 Bit)
3. Cerințe ale hardware-ului:
  - Recomandat: Cel puțin Pentium 1 GHz sau mai mult cu cel puțin 1 GB RAM
  - Memorie liberă pe partiția primară cel puțin:
    - x86 – 600 MB
    - x64 – 1,5 GB
  - Rezoluție grafică începând cu: 1024 x 768 pixeli


## 4. Pregătire în vederea măsurării

### Introducerea bateriei

- Scoateți capacul compartimentului pentru baterii de pe latura stângă a aparatului.



- Introduceți două baterii de tip 1,5 V micro (baterii alcaline de tip LR03). Trebuie să vă asigurați în mod obligatoriu că bateriile sunt introduse conform marcajului, respectând polaritatea. Nu folosiți baterii reîncărcabile.
- Închideți capacul cu atenție.

Dacă simbolul Schimbare baterie  luminează intermitent și dacă apare **Lo**, nu mai poate fi efectuată nicio măsurătoare și trebuie să înlocuiți toate bateriile.

**24H** luminează intermitent pe ecran. Setați acum data și ora conform descrierii de mai jos.

Bateriile uzate, complet goale trebuie eliminate în recipientele de colectare special marcate, la firmele specializate sau la comerciantul de electrice. Aveți obligația legală să eliminați bateriile ca deșeu.

Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri:

Pb = bateria/acumulatorul conține plumb,  
Cd = bateria conține cadmiu,  
Hg = bateria conține mercur.



## Setarea formatului pentru oră, setarea orei, datei și a funcției **Bluetooth®**

În acest meniu aveți posibilitatea de a regla consecutiv următoarele funcții.



Setați neapărat data și ora. Numai în acest mod puteți memora corect valorile măsurate împreună cu data și ora aferente și le puteți accesa ulterior.

**i** Dacă țineți apăsată tasta **M** puteți seta valorile mai rapid.

## Dacă nu ați introdus baterii noi, țineți apăsată tasta **START/STOP** timp de 5 secunde.

Format oră

Pe ecran luminează formatul pentru oră.

- Selectați formatul de oră dorit cu tasta de memorie **M** și confirmați cu tasta **START/STOP** **1**.





Pe ecran luminează intermitent anul.

- Selectați anul dorit cu tasta de memorie **M** și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



Pe ecran luminează intermitent luna.

- Selectați luna dorită cu tasta de memorie **M** și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



Pe ecran luminează intermitent ziua.

- Selectați ziua dorită cu tasta de memorie **M** și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



- ① Dacă formatul pentru oră este setat la 12h, ordinea de afișare a zilei și a lunii este inversată.

Pe ecran luminează intermitent ora.

- Selectați ora dorită cu tasta de memorie **M** și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



Pe ecran luminează intermitent minutele.

- Selectați minutele dorite cu tasta de memorie **M** și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



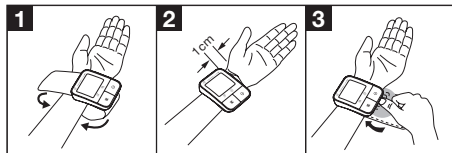
Pe ecran luminează intermitent simbolul pentru *Bluetooth*®.

- Selectați cu tasta de memorie **M**, dacă doriți ca transferul automat de date prin *Bluetooth*® să fie activat (simbolul *Bluetooth*® luminează intermitent) sau dezactivat (simbolul *Bluetooth*® nu este afișat) și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.

- ① Durata de viață a bateriei se reduce prin transferul prin *Bluetooth*®.

## 5. Măsurarea tensiunii

### Aplicarea manșetei



- Descoperiți încheietura mâinii stângi. Asigurați-vă că circulația de la nivelul brațului nu este constrânsă prin piese de îmbrăcăminte strâmte sau altele similare. Aplicați manșeta pe partea interioară a încheieturii mâinii.

- Fixați manșeta cu scaiul astfel încât capătul superior al afișajului să se afle la cca. 1 cm sub tenarul dumneavoastră.
- Manșeta trebuie să fie poziționată strâns în jurul încheieturii mâinii, însă fără a o strangula.


### Ținuta corectă a corpului

- Odihniți-vă cca. 5 minute înainte de fiecare măsurare! În caz contrar se pot înregistra anomalii.
- Puteți efectua măsurarea fie șezând, fie în poziție culcată. Așezați-vă comod pentru măsurarea tensiunii. Rezemați-vă spatele și brațele. Nu încrucișați picioarele. Țineți picioarele drept pe podea. Sprijiniți-vă în mod obligatoriu brațul și flexați-l. Asigurați-vă de fiecare dată că manșeta se află la nivelul inimii. În caz contrar se pot înregistra abateri semnificative. Relaxați brațul și palma.
- Pentru a nu obține un rezultat eronat, este important ca în timpul măsurării să fiți liniștit și să nu vorbiți.



### Măsurarea tensiunii


Aplicați manșeta conform descrierii de mai sus și adoptați poziția în care doriți să efectuați măsurarea.


- Pentru a porni tensiometrul, apăsați tasta **START/STOP** . Toate afișajele de pe ecran se aprind pentru scurt timp.

După 5 secunde, tensiometrul începe automat măsurarea.

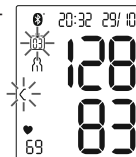
Măsurarea se realizează în timpul procedurii de umflare.



- Puteți întrerupe oricând măsurarea apăsând tasta **START/STOP** .

Imediat ce se recunoaște pulsul, se afișează simbolul Puls .

- Se afișează rezultatele măsurării: presiune sistolică, presiune diastolică și puls.



- Simbolul **EE** apare dacă măsurarea nu a putut fi realizată în mod corespunzător. Respectați indicațiile din capitolul Mesaj de eroare/remedierea erorilor din cadrul prezentelor instrucțiuni de utilizare și repetați procedura de măsurare.



- Alegeți acum memoria de utilizator dorită apăsând tasta de memorie **M**. Dacă nu alegeți o memorie de utilizator, rezultatul măsurătorii va fi salvat în ultima memorie utilizată. Simbolul corespunzător **M1** sau **M2** apare pe ecran.
- Opriti tensiometrul apăsând tasta **START/STOP** . Astfel se salvează rezultatul măsurătorii în memoria de utilizator aleasă.

Dacă este activat transferul de date prin **Bluetooth**<sup>®</sup>, datele sunt transmise după confirmarea memoriei de utilizator cu tasta **START/STOP** .

- Pe ecran luminează intermitent simbolul **Bluetooth**<sup>®</sup>. Tensiometrul încearcă să stabilească o conexiune cu aplicația timp de aprox. 30 de secunde.
- De îndată ce se stabilește conexiunea, simbolul **Bluetooth**<sup>®</sup> începe să lumineze intermitent. Toate datele de măsurare sunt transferate automat în aplicație. Transferul eșuat al datelor oprește aparatul.

- Dacă timp de 30 de secunde nu a fost stabilită o conexiune cu aplicația, simbolul **Bluetooth**<sup>®</sup> se stinge și tensiometrul se oprește automat după 3 minute.
- Dacă ați uitat să opriti aparatul, acesta se oprește în mod automat după cel mult 3 minute. Și în cazul acesta, valoarea va fi salvată în memoria de utilizator aleasă sau în ultima memorie de utilizator folosită.
- Așteptați minimum 5 minute până la o nouă măsurare!




## Interpretarea rezultatelor

### Aritmii:

Acest aparat poate identifica în timpul măsurării eventualele aritmii, pe care le va indica după caz prin afișarea simbolului în urma măsurării.

Acest simbol poate fi un indicator pentru aritmie. Aritmia este o afecțiune caracterizată printr-un ritm cardiac anormal ca urmare a unor deficiențe ale sistemului bioelectric, care determină bătăile cardiace. Simptomele (absența bătăilor cardiace sau bătăile cardiace precoce, bradicardia sau tahicardia) pot fi cauzate, printre altele, de afecțiunile cardiace, vârstă, predispoziția fizică, excesul de stimulente, stres sau deficitul de somn. Acest diagnostic poate fi stabilit doar în urma unui consult medical.

Repetati procedura de măsurare dacă în urma măsurării apare pe ecran simbolul . Vă rugăm să rețineți că trebuie să vă odihniți 5 minute înaintea măsurării și că nu

aveți voie să vorbiți sau să vă mișcați în timpul acesteia. În cazul în care simbolul  apare frecvent, vă rugăm să consultați medicul. Autodiagnosticarea și automedicația pe baza valorilor măsurate pot fi periculoase. Este obligatoriu să urmați indicațiile medicului dumneavoastră.

### **Clasificarea valorilor de măsurare:**

Rezultatele de măsurare pot fi clasificate și determinate conform următorului tabel.

Aceste valori standard servesc însă numai ca orientare generală, deoarece tensiunea individuală poate varia de la persoană la persoană, de la grupă de vârstă la grupă de vârstă etc.

Este important să consultați medicul la intervale regulate. Medicul vă va comunica valorile dumneavoastră individuale pentru o tensiune normală, precum și acea valoare de la care tensiunea arterială poate fi considerată periculoasă.

Diagrama de bare de pe ecran și scala de pe aparat determină intervalul în care se încadrează tensiunea măsurată. În cazul în care valoarea sistolică și cea diastolică se află în două intervale diferite (de exemplu, sistola se încadrează în intervalul de valori ridicate-normale, iar diastola se încadrează în intervalul de valori normale), atunci clasificarea grafică de pe aparat vă va indica întotdeauna intervalul cu valori mai mari, care în exemplul descris va fi „Valori ridicate-normale”.

<b>Intervalul valorilor tensiunii</b>	<b>Sistolă (în mmHg)</b>	<b>Diastolă (în mmHg)</b>	<b>Măsură</b>
Treapta 3: hipertonie gravă	≥ 180	≥ 110	apelați la ajutor de specialitate
Treapta 2: hipertonie medie	160-179	100-109	apelați la ajutor de specialitate
Treapta 1: hipertonie ușoară	140-159	90-99	solicitați un control medical regulat
ridicat-normal	130-139	85-89	solicitați un control medical regulat
normal	120-129	80-84	auto-control
optim	<120	<80	auto-control

Sursă: OMS, 1999

## 6. Accesarea și ștergerea valorilor măsurate

Rezultatele fiecărei măsurări reușite sunt salvate cu indicarea datei și a orei. În cazul în care se depășește spațiul de 60 de valori memorate, cea mai veche măsurare va fi suprascrisă.

- Selectați memoria de utilizator dorită cu tasta de memorie **M** (11 12), atunci când aparatul este oprit și confirmați cu tasta **START/STOP** ①. Pe ecran apare media ultimelor măsurări.

Dacă este activat *Bluetooth*<sup>®</sup> (simbolul  luminează intermitent pe ecran), tensiometrul încearcă să stabilească o conexiune cu aplicația. Dacă apăsați tasta de memorie **M**, transferul este întrerupt și valorile medii sunt afișate. Simbolul  nu mai este afișat. Dacă există o conexiune și datele sunt transferate, tastele sunt inactice și simbolul este  stabil.

Pe ecran luminează intermitent **R**.

Se afișează valoarea medie a tuturor valorilor memorate ale acestei memorii de utilizator.



- Apăsați tasta de memorie **M**.

Pe ecran luminează intermitent **R1**.

Se afișează media valorilor măsurate în ultimele 7 dimineți (dimineața: orele 5.00–9.00).



- Apăsați tasta de memorie **M**.

Pe ecran luminează intermitent **P1**.

Se afișează media valorilor măsurate în ultimele 7 seri (seara: orele 18.00–20.00).



- Dacă apăsați din nou tasta de memorie respectivă **M** pe ecran se afișează ultima măsurare individuală (în exemplul acesta, măsurarea 03).



- Dacă apăsați din nou tasta de memorie **M**, puteți vizualiza valorile dumneavoastră individuale măsurate.
- Pentru a opri din nou aparatul, apăsați tasta **START/STOP** **I**.
- **i** Puteți părăsi oricând meniul apăsând tasta **START/STOP** **I**.

- Pentru a șterge conținutul memoriei de utilizator alegeți mai întâi memoria de utilizator.
- Inițiați interogarea valorilor de măsurare medii. Pe ecran luminează intermitent **R**, se afișează valoarea medie a tuturor valorilor memorate ale acestei memorii de utilizator.
- Țineți apăsată tasta de memorie **M** pentru 5 secunde în funcție de memoria de utilizator în care vă aflați.

Toate valorile curente din memoria utilizatorului sunt șterse.



Pentru a șterge măsurările memoriei de utilizator alegeți mai întâi memoria de utilizator.

- Inițiați interogarea valorilor de măsurare individuale.
- Țineți apăsată tasta de memorie **M** pentru 5 secunde (în funcție de memoria de utilizator în care vă aflați).
- Valoarea selectată este ștersă. Aparatul indică scurt **CL 00**.
- Dacă sunt șterse alte valori, repetați procesul descris mai sus.

Aparatul se poate opri în orice moment prin apăsarea tastei **START/STOP** **ⓘ**.


### Transferul prin *Bluetooth*<sup>®</sup>








Suplimentar, aveți posibilitatea de a transfera valorile măsurate și stocate în aparat și către smartphone-ul dumneavoastră prin funcția *Bluetooth*<sup>®</sup>.

Aveți nevoie de aplicația „HealthManager”. Aceasta este disponibilă în App Store.


Pentru a transfera valorile urmați pașii de mai jos:

Dacă *Bluetooth*<sup>®</sup> este activată din meniul de setări, datele sunt transferate automat după măsurare. În partea de

sus stânga a ecranului apare simbolul  (vezi capitolul 4 Pregătirea măsurării).

	<p><b>Etapa 1: BC 57</b></p> <p>Activați funcția <i>Bluetooth</i><sup>®</sup> la aparatul dumneavoastră (consultați capitolul „4. Pregătirea măsurării, <i>Bluetooth</i><sup>®</sup>“).</p>
	
	<p><b>Etapa 2: Aplicația „HealthManager“</b></p> <p>În aplicația „HealthManager“ adăugați la „Setări/Dispozitivele mele” aparatul BC 57.</p>
	
	<p><b>Etapa 3: BC 57</b></p> <p>Efectuați o măsurare.</p>
	

<p><b>Etapa 4: BC 57:</b></p> <p>Transferul datelor imediat după măsurare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dacă este activată transferul de date prin <b>Bluetooth®</b>, datele sunt transmise după confirmarea memoriei de utilizator cu tasta <b>START/STOP</b> .</li> </ul>	<p><b>Etapa 4: BC 57:</b></p> <p>Transferul datelor la un moment ulterior:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accesați modul de apelare a memoriei (cap.7). Alegeți memoria de utilizator dorită. Transferul prin <b>Bluetooth®</b> pornește automat.</li> </ul>
---	--

 Aplicația „HealthManager” trebuie să fie activată pentru transfer.

Pentru a garanta un transfer fără probleme, vă rugăm să îndepărtați carcasa de protecție a smartphone-ului dumneavoastră, dacă este cazul. Porniți transferul de date în aplicația „HealthManager”.

Marca **Bluetooth®** și logoul aferent sunt mărci comerciale înregistrate ale societății **Bluetooth® SIG, Inc.** Orice utilizare a acestor mărci de către Beurer GmbH are loc sub licență. Alte mărci comerciale și denumiri comerciale sunt proprietatea deținătorilor respectivi.

Prin prezenta atragem expres atenția asupra faptului că prezentul software nu reprezintă un produs medical în sensul directivei UE 93/42/CE.

Valorile afișate sunt destinate exclusiv vizualizării și nu pot fi utilizate ca bază pentru măsuri terapeutice. Software-ul nu constituie o componentă a unui sistem medical de diagnosticare.

## 7. Mesaj de eroare/remediarea erorilor

În cazul unei erori, pe ecran apare mesajul de eroare **EE\_**. Pot apărea mesaje de eroare dacă

- nu s-a putut măsura tensiunea sistolică sau diastolică (pe ecran apare **EE 1**),
- tensiunea sistolică sau diastolică se află în afara domeniului de măsurare (pe ecran apare **Hi** sau **Lo**),
- manșeta este aplicată prea strâns sau prea lejer (pe ecran apare **EE 2**),
- presiunea de pompare este mai mare decât 300 mmHg (pe ecran apare **EE B**),
- pomparea durează peste 160 secunde (pe ecran apare **EE 3**),
- există o eroare de sistem sau de aparat (pe ecran apare **EE 4**, **EE 5**, **EE 6** sau **EE 7**),
- datele nu au putut fi transmise prin **Bluetooth®** (**EE 7**).

În aceste cazuri reluați măsurarea. Rețineți că nu trebuie să vă mișcați sau să vorbiți. Reintroduceți bateriile sau înlocuiți-le, în funcție de caz.



## 8. Curățarea și depozitarea aparatului și a manșetei

- Curățați aparatul și manșeta cu atenție, folosind doar o cârpă ușor umezită.
- Nu utilizați soluții de curățare sau solvenți.
- Se interzice cu desăvârșire introducerea aparatului și a manșetei în apă, deoarece apa se poate infiltra și le poate deteriora.
- Când depozitați aparatul și manșeta, nu puneți obiecte grele deasupra lor. Scoateți bateriile.

## 9. Date tehnice

Nr. model	BC 57
Metodă de măsurare	Măsurare oscilometrică, ne-invazivă a tensiunii la nivelul încheieturii mâinii
Domeniu de măsurare	Presiunea manșetei 0-300 mmHg, tensiune sistolică 60-260 mmHg, tensiune diastolică 40-199 mmHg, puls 40-180 bătăi/minut
Precizia valorilor afișate	sistolic $\pm 3$ mmHg, diastolic $\pm 3$ mmHg, puls $\pm 5$ % din valoarea afișată
Marjă de eroare	Marjă de eroare maximum admisă conform verificării clinice: tensiune sistolică 8 mmHg/ tensiune diastolică 8 mmHg

Memorie	2 x 60 de spații de memorare
Dimensiuni	L 78 mm x l 60 mm x H 23 mm
Greutate	Aproximativ 96 g (fără baterii)
Dimensiunea manșetei	140 până la 195 mm
Condiții de funcționare admise	+10 °C până la +40 °C, $\leq 85$ % umiditate atmosferică relativă (fără formarea de condens)
Condiții de depozitare admise	-20 °C până la +50 °C, $\leq 85$ % umiditate relativă, 700-1050 hPa presiune ambiantă
Alimentare cu energie electrică	2 baterii — — — AAA de 1,5 V
Durata de viață a bateriei	Pentru aproximativ 200 de măsurări în funcție de valoarea tensiunii arteriale, respectiv a presiunii de umflare
Accesorii	Instrucțiuni de utilizare, 2 baterii AAA de 1,5V, cutie de depozitare
Clasificare	Alimentare internă, IPX0, nu face parte din categoria AP sau APG, funcționare continuă, element de utilizare tip BF

Transfer de date prin <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> wireless technology	Tensiometrul folosește <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> low energy technology, banda de frecvențe 2,4 GHz, Compatibil cu smartphone-uri/tablete <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.0
---	--

- Acest aparat corespunde normei europene EN60601-1-2 și respectă măsurile de precauție speciale cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Vă rugăm să rețineți că dispozitivele de comunicații de înaltă frecvență portabile și mobile pot influența funcționarea acestui aparat. Puteți solicita informații detaliate la adresa menționată a serviciului pentru clienți sau puteți citi informațiile de la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Aparatul corespunde cerințelor Directivei 93/42/EEC privind produsele medicale, ale legii privind produsele medicale și ale normelor EN1060-1 (tensiometre non-invazive partea 1: Cerințe generale), EN1060-3 (tensiometre non-invazive partea 3: Cerințe suplimentare pentru sistemele electromecanice de măsurare a tensiunii) și IEC80601-2-30 (Dispozitive electrice medicale partea 2-30: Acorduri speciale pentru siguranța și pentru caracteristicile principale ale tensiometrelor automate, non-invazive).
- Precizia acestor tensiometre trebuie verificată cu atenție și trebuie gândită în raport cu o durată lungă de viață.

Dacă utilizați aparatul în medicina alternativă trebuie executate verificări tehnice cu mijloace adecvate. Puteți solicita informații detaliate despre verificarea preciziei la adresa de service.

- Garantăm prin prezenta că acest produs corespunde Directivei europene R&TTE 1999/5/CE. Vă rugăm să luați legătura cu departamentul de service la adresa menționată pentru a obține informații mai detaliate – de exemplu declarația de conformitate CE.





Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • [www.beurer.com](http://www.beurer.com)  
[www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)



BC57\_0716\_RO